

SEGUNDA CARTILLA

EN EL IDIOMA TARAHUMARA

SEGUNDA CARTILLA

en el idioma Tarahumara

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

México, D. F.

Abril, 1955

50 e.

PRESENTACION

Esta es la segunda de una serie de cartillas, para enseñar a leer en su lengua materna a los indígenas de la región tarahumara.

En la presente cartilla se introducen las siguientes letras: la vocal i y la consonante c.

Según el dialecto se cambia i por e ó vise-versa cuando no lleva acento, y entre c g.

Sabemos que la alfabetización en la lengua materna es un paso importante para la castellanización de los indígenas monolingües. Los autores de la presente serie de cartillas desean que sea también una inspiración a la gran raza tarahumara para llegar formar una parte integral con el resto de la nación mexicana.



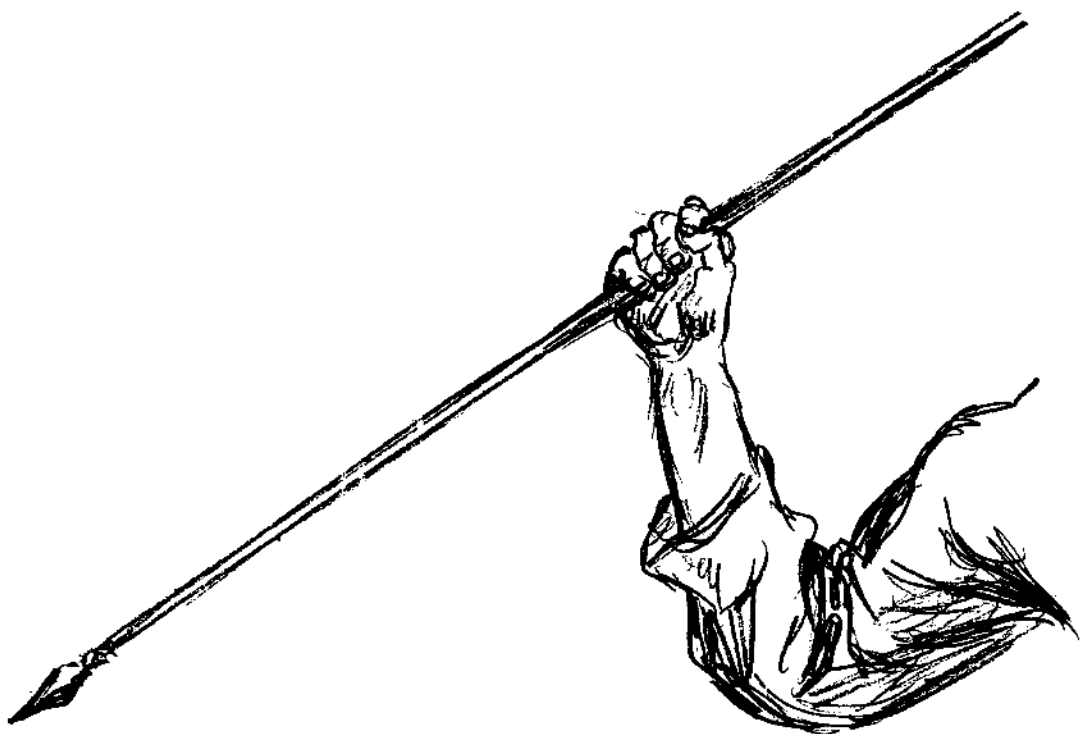
i



irá

i - ra

nopal



sirá

si - ra

lanza



riná

ri - na

abre la boca



risí

ri - si

cansado



siná

si - na

gritar



nasína

na - si - na

flojo

na

ra

sa

nána

rará

rasá

saná

ranára

asá

aná

nará

Sára

na

ni

ra

ri

sa

si

si rá

ri ná

ri sí

na sí na



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es tal como antecedente de las ediciones posteriores

¿ácha riná échi Sára?

hué riná échi Sára.

¿ácha riná échi tá ranára?

hué riná échi tá ranára

¿ácha riná échi nána?

tási riná échi nána.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es tal como antecedente de las ediciones posteriores

íácha risí échi tá ranára?

hué risí échi tá ranára.

íácha risí échi Sára?

hué risí échi Sára.

íácha risí échi nána?

tási risí échi nána.

íácha risí échi onorá?

tási risí échi onorá.



Requiere autorización en esta edición no está vigente pero es (ul) como un elemento de las ediciones de autores

íácha nasína échi onorá?

tási nasína échi onora.

íácha nasína échi nána?

tási nasína échi nána.

íácha nasína échi Sára?

hué nasína échi Sára.

íácha nasína échi tá ranára?

huá nasína échi tá ranára.



¿ácha siná échi onorá?

hué siná échi onorá.

¿ácha siná échi nána?

tási siná échi nána.

na

ra

sa

ra sá

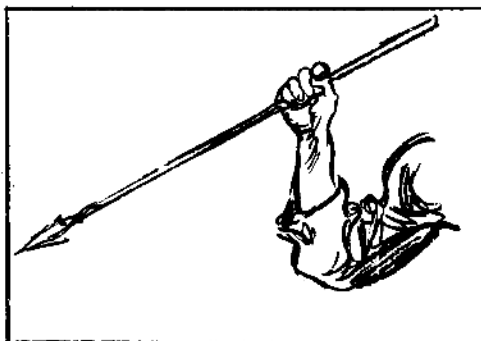
Sá ra

sa ná

sirá



irá



riná



risí





acá

a - ca

c

c

huarache



na cá

na - ca

oreja



racá

ra - cá

semilla



casará

ca - sa - ra

zacate



casí

ca - si

pata

na
ra
sa
ca

ni
ri
si

nacá

racá

casí

casará

saná

siná

riná

sirá

Sára

irá

nasína

casará

siná

saná

Sára

rasá

riɛí

casí

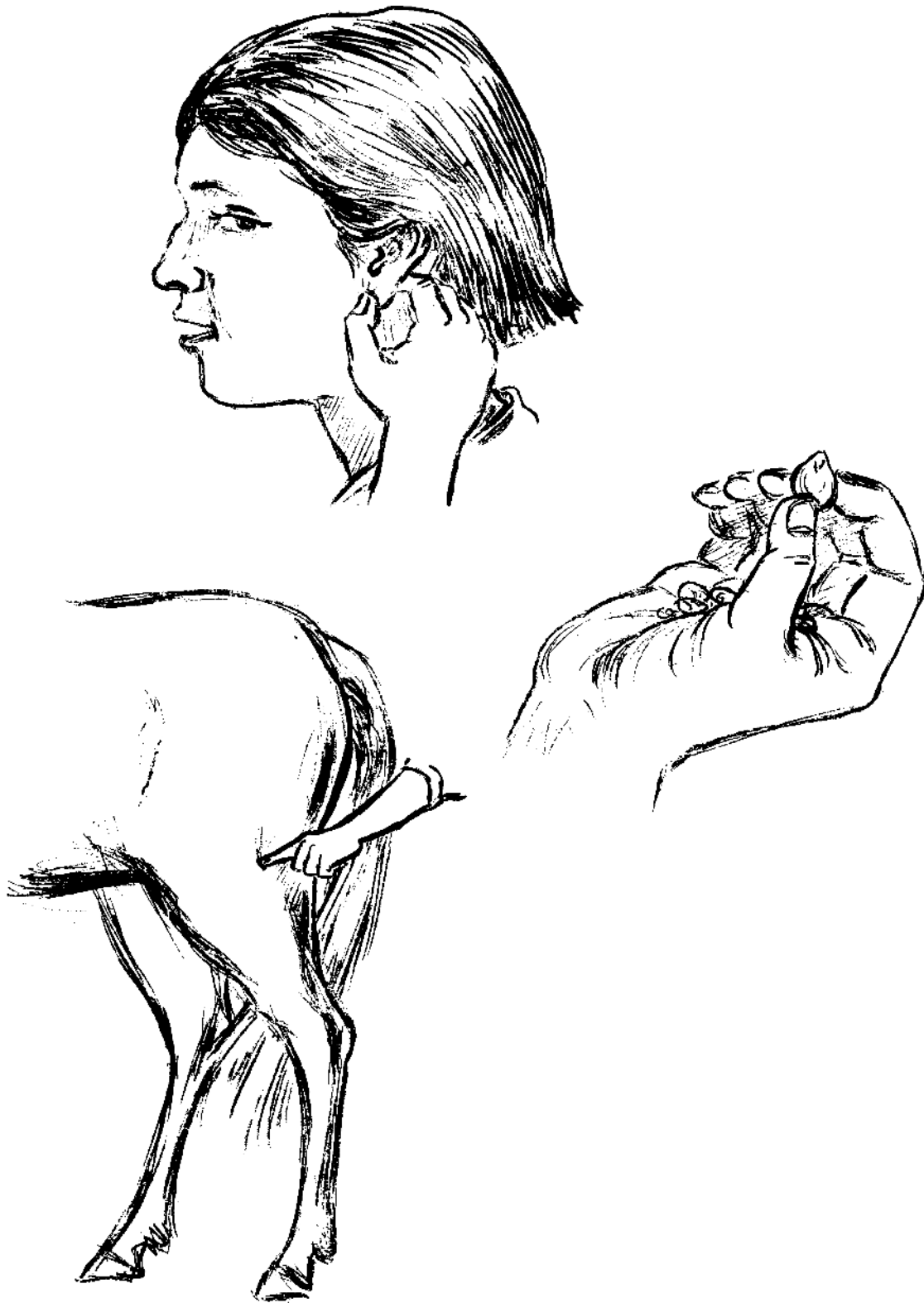


¿ácha acá échi irá?

hué acá échi ira.

¿ácha acá échi casará?

hué acá échi casará.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es tal como antecedente de las ediciones posteriores

íácha rasá échi Sára nacára?

hué rasá échi Sára nacára.

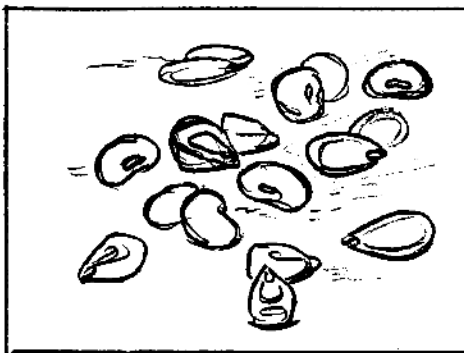
íácha rasá échi racá?

tási rasá échi racá.

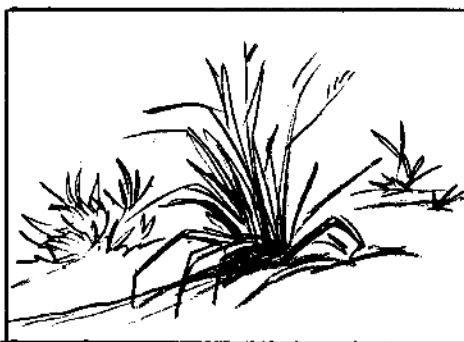
íácha rasá échi casí?

tási rasá échi casí.

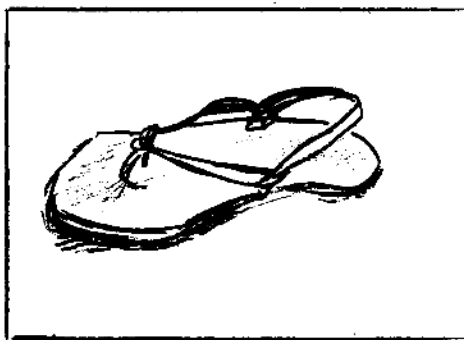
acá



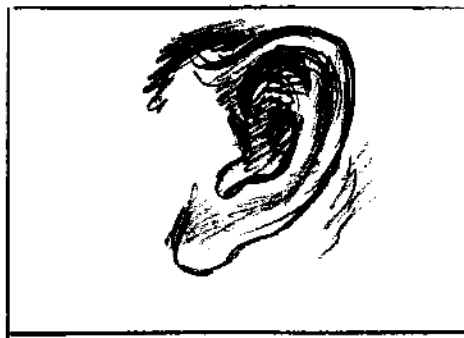
racá



nacá



casará

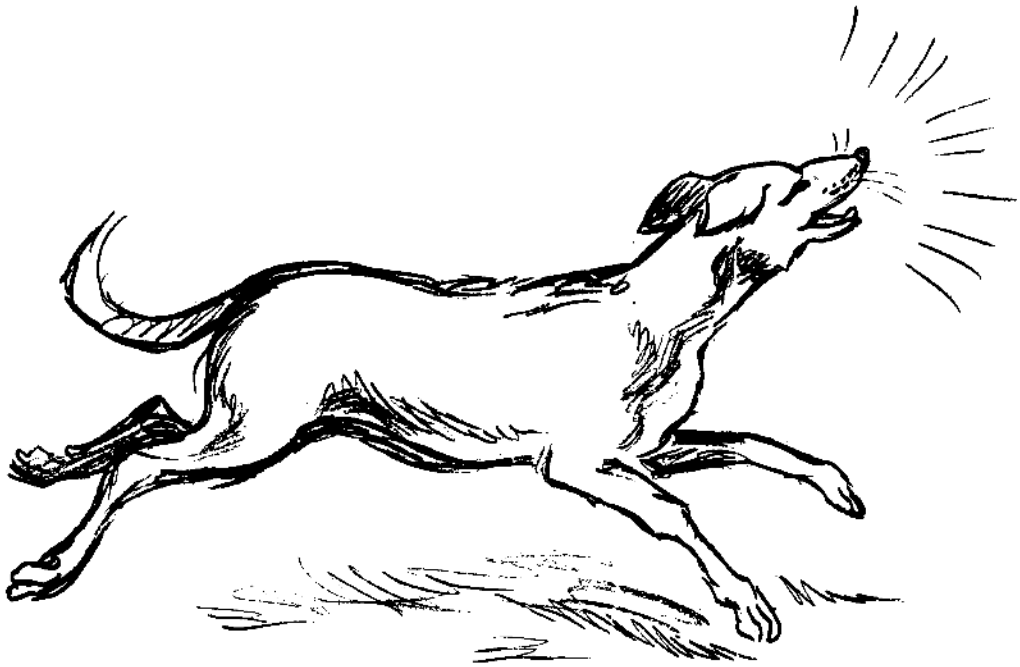




icá

i - cá

viento



nicá

ni - ca

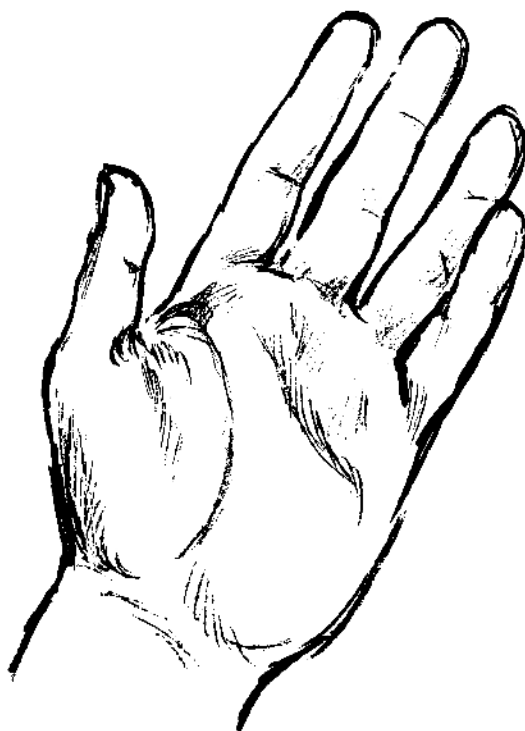
ladra



ricá

ri - ca

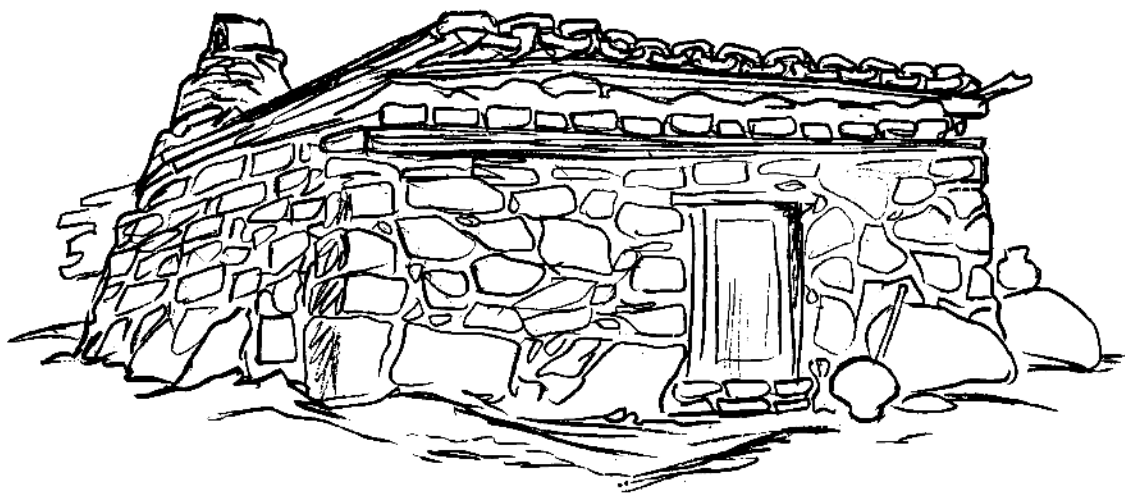
poner



sicá

si - ca

mano



carí

ca - ri

casa

na
ra
sa
ca

ni
ri
si

ni cá

ri cá

si cá

ca rí

ca ní ri



ácha risí échi tá ranára?

hué risí échi tá ranára

acaná ricá échi tá ranára.

ácha rísi échi Sára?

tási risí échi Sára.

tási acaná ricá échi Sára.

échi onorá ácha ricá échi Sirá?

échi onorá hué ricá échi Sirá.

¿ácha carirá échi Sára?

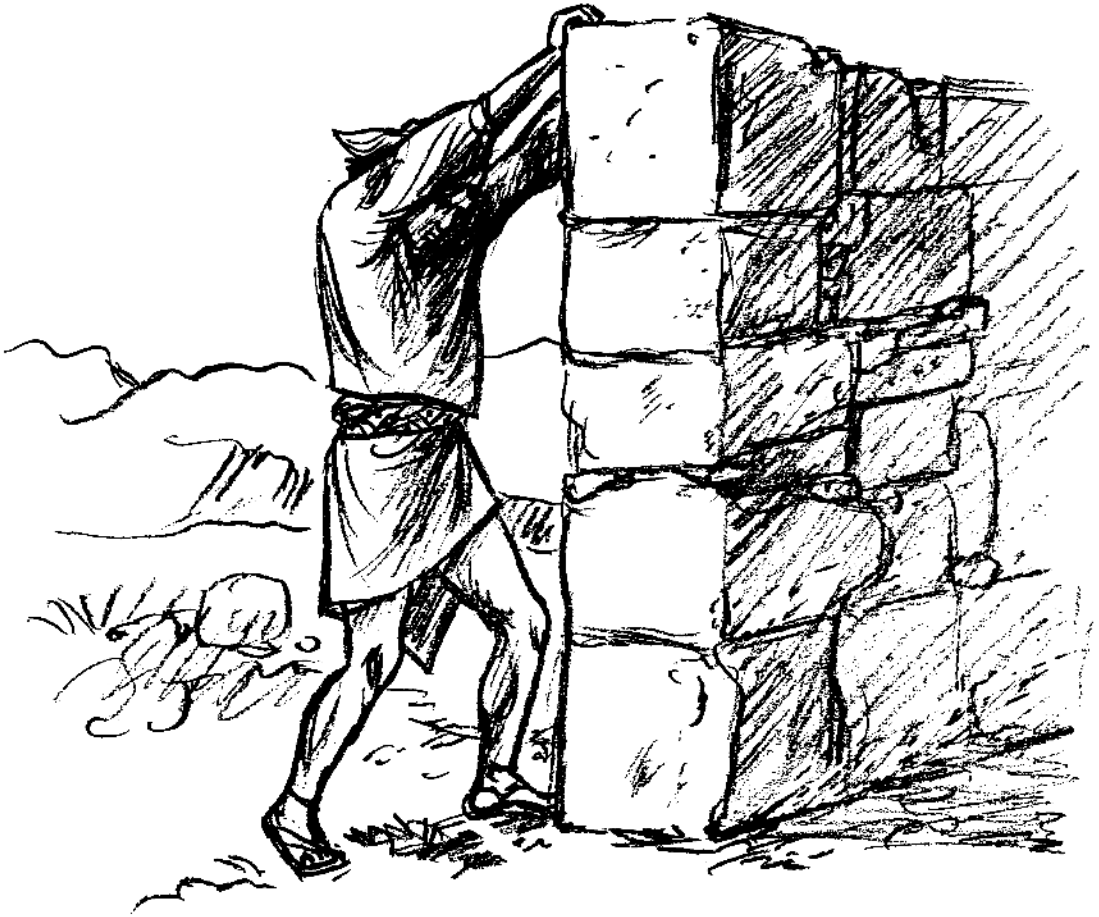
tási carirá échi Sára



¿ácha carirá échi onorá?

hué carirá échi onorá.

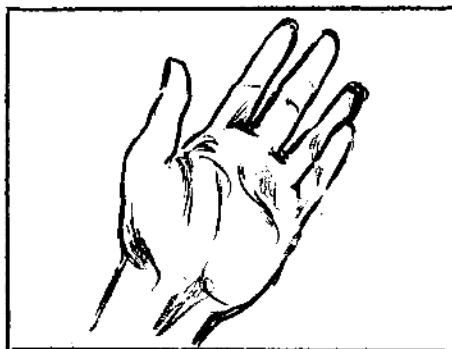
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



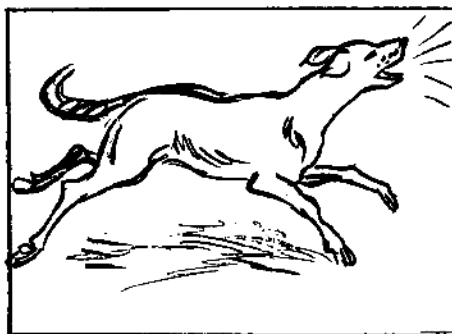
¿ácha risí échi sicá?
hué risí échi sicá.

¿ácha risí échi rara?
tási risí échi rara.

icá



ricá



sicá



nicá



irá

irá

sirá

sirá

riná

riná

risí

risí

siná

siná

nasína

nasína

nacá

nacá

racá

racá

casará

casará

casí

casí

acá

acá

icá

icá

nicá

nicá

ricá

ricá

sicá

sicá

carí

carí

